SALUS CONTROLS

Fan Coil thermostat
Model: FC600



PL: Skrócona instrukcja obsługi
SK: Krátky sprievodca
RU: Инструкция по монтажу, эксплуатации и паспорт изделия
EN: Quick Guide

for 3.6 MCU, 2.7 ZigBee software version

Wprowadzenie
Regulator pomieszczeniowy SALUS FC600 jest wielofunkcyjnym urządzeniem dedykowanym do sterowania klimakonwektorami 2 lub 4 rurowymi, grzejnikami kanałowymi lub nagrzewnicami wodnymi, które posiadają wbudowany wentylator. Regulator steruje wentylatorem oraz zaworami w celu utrzymania w pomieszczeniu temperatury zadanej. Jeżeli chcesz, aby regulator posiadał możliwość sterowania przez Internet za pomocą aplikacji SALUS Smart Home (tryb zdalny), należy połączyć go z bramką internetową UGE600. Możesz również używać regulatora lokalnie bez połączenia z Internetem (tryb lokalny). Pełna wersja instrukcji w formacie PDF znajduje się na stronie internetowej www.salus-manuals.com

Zgodność produktu
Dyrektywy UE: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU i 2011/65/EU.
Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com

Bezpieczeństwo
Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem, nie dopuszczając do jego zawilgocenia. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE.

Úvod
SALUS FC600 je termostat vhodný pre ovládanie vašej fan-coilovej jednotky. Termostat je vhodný pre 2 rúrkový aj 4 rúrkový variant systému. Je určený pre riadenie teploty vášho domova / alebo pracovného prostredia. Pre pripojenie k internetu (online režim), musí byť tento termostat používaný so Salus univerzálnou bránou (UGE600) a aplikáciou SALUS Smart Home. FC600 môžete tiež používať bez pripojenia k internetu (offline režim). Plná verzia návodu vo formáte PDF na: www.salus-manuals.com

Zhoda výrobku
Tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými smernicami 2014/30 / EÚ, 2014/35 / EÚ 2014/53 / EÚ a 2011/65 / EÚ. Plné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na stránkach: www.saluslegal.com

Bezpečnostné informácie
Používajte v súlade s predpismi. Len pre interiérové použitie. Udržujte zariadenie úplne suché. Pred čistením ho odpojte od napájania a čistite iba suchou handričkou.

Введение
Регулятор FC600 от фирмы SALUS – это устройство предназначено для управления фанкойлами в 2-х и 4-х трубных системах и аналогичным оборудованием (внутрипольными конвекторами и т.д.): регулирует температуру и скорость вращения вентилятора. Для управления через интернет (в онлайн режиме), регулятор FC600 используйте вместе с Универсальным интернет шлюзом (UGE600) и приложением для Умного дома – Smart Home от SALUS. Вы также можете пользоваться FC600 без подключения к интернету (в автономном режиме). Чтобы получить руководство по данному устройству в версии PDF, перейдите на сайт: www.salus-manuals.com

Продукция соответствует:
Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС, 2014/53/ЕС и 2011/65/EU. Полную информациюотносительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com

Информация по безопасности
Используйте оборудование согласно инструкции. Терморегуляторы от SALUS можно применять для управления оборудованием только внутри помещений. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка устройства должна соответствовать руководству, нормам и правилам, действующим в городе, стране или государстве, где она производится. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

Introduction
A SALUS FC600 is a device suitable for controlling your fan coil unit in both 2 pipe and 4 pipe systems and for managing the temperature in your home and/or working environment. For an internet connection (Online Mode), this product must be used with the SALUS Universal Gateway (UGE600) and the SALUS Smart Home app. You can also use the SALUS FC600 without an internet connection (Offline Mode). Go to www.salus-manuals.com for the full PDF version of the manual.

Product Compliance
This product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.saluslegal.com.

Safety Information
Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your equipment completely dry. Disconnect your equipment before cleaning it with a dry towel.

Opis przyłączy elektrycznych

Złącze	Opis
L,N	Zasilanie 230V AC
V1	4 rury: wyjście sterujące 230V AC - zawór grzania
	2 rury: wyjście sterujące 230V AC - zawór grzania / chłodzenia
V2	4 rury: wyjście sterujące 230V AC - zawór chłodzenia
	2 rury: nieaktywne
F1	• Wyjście - I niski bieg wentylatora 230V AC
F2	⋮ Wyjście - II średni bieg wentylatora 230V AC
F3	⋮ Wyjście - III wysoki bieg wentylatora 230V AC
S1	Zmiana trybu grzanie / chłodzenie poprzez styk lub czujnik na rurze (czujnik tylko w systemie 2 rurowym)*
S2	Czujnik obecności lub zewnętrzny czujnik temperatury
COM	Masa pomiarowa dla czujników/przełączników

Popis elektrického pripojenia

Označenie svorky	Popis
L,N	Napájanie termostatu 230V AC
V1	4 rúrky: výstup ventilu Vykurovanie - 230V AC
	2 rúrky: Vykurovanie alebo Chladenie - 230V AC
V2	4 rúrky: výstup ventilu Chladenie - 230V AC
	2 rúrky: nie je nutné zapojiť výstup V2
F1	• Ovládanie rýchlosti ventilátora (nízka úroveň)
F2	⋮ Ovládanie rýchlosti ventilátora (stredná úroveň)
F3	⋮ Ovládanie rýchlosti ventilátora (vysoká úroveň)
S1	Prepínanie Vykurovanie / Chladenie (alebo snímač na trubku iba u 2-rúrkového systému) *
S2	Priestorové čidlo alebo externé čidlo
COM	Spoločná svorka pre čidlo / spínanie

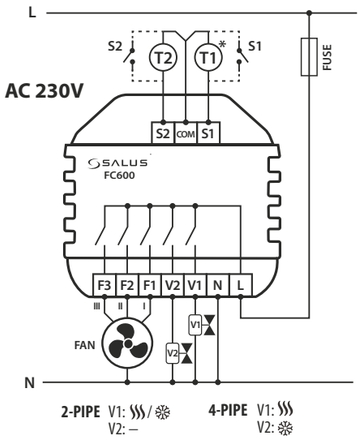
Объяснение клемм

Клемма	Описание
L,N	Питание 230V AC
V1	4-х трубная система: контакт 230 V – клапан нагрева
	2-х трубная система: контакт 230V – клапан нагрева/ охлаждения
V2	4-х трубная система: контакт 230 V - клапан охлаждения
	2-х трубная - неактивно
F1	• Скорость вентилятора (медленно) 230V AC
F2	⋮ Скорость вентилятора (средне) 230V AC
F3	⋮ Скорость вентилятора (быстро) 230V AC
S1	Беспотенциальный контакт переключателя или датчика на трубе (переключение нагрев / охлаждение) *датчик только в 2-х трубной системе
S2	Беспотенциальный контакт - датчик присутствия или внешний датчик температуры
COM	Общий контакт для датчика и переключателя

Terminals description

Terminal Name	Function
L,N	230V AC power supply
V1	4 pipe: Heating valve output - 230V AC
	2 pipe: Heating or Cooling valve output - 230V AC
V2	4 pipe: Cooling valve output - 230V AC
	2 pipe: N/A
F1	• Fan Speed control (Low level) - 230V AC
F2	⋮ Fan Speed control (Medium level) - 230V AC
F3	⋮ Fan Speed control (High level) - 230V AC
S1	Heat/Cool changeover (or pipe sensor - only in 2-pipe system)*
S2	Occupancy sensor or external sensor
COM	Common Terminal for sensor/switch

Schemat podłączenia / Подключение / Drôtové pripojenie / Wiring Option



Funkcje przycisków

Przycisk	Funkcja
	W górę
	W dół
	Prędkość wentylatora: Niska, Średnia, Wysoka, Auto, Wyłączony
M	Przycisk wyboru trybu pracy*

	Krótkie naciśnięcie przycisku	Przytrzymanie przycisku (2 sek.)
Dobowy	Wybieranie trybu: Grzanie / Chłodzenie / Eco	Kalibracja czujnika, nastawa czasu
Programowalny	Wybieranie trybu: Tryb stały / AUTO / Grzanie / Chłodzenie / Eco	Programowanie harmonogramu, Kalibracja czujnika, Nastawa daty i czasu

*Dostępne tryby pracy zależne są od konfiguracji wejść S1/COM/S2 oraz od sposobu instalacji regulatora (tryb zdalny / lokalny)

	Krótkie naciśnięcie przycisku: potwierdzenie ustawienia Przytrzymanie przycisku (2 sek.): włącza lub wyłącza tryb czuwania

Funkcie tlačidiel

tlačidlo	funkcia
	zvýšenie
	zníženie
	Rýchlosť ventilátora Nízka, Stredná, Vysoká, Auto, Vyp
M	tlačidlo režim*

	krátke stlačenie	Dlhé stlačenie (2 s)
manuálny	Vykurovanie / Chladenie / Eco	Kalibrácia snímača, Čas
programovateľný	Nastavenie programu, Vykurovanie / Chladenie / Eco	Nastavenie programu, Kalibrácia snímača, Dátum a čas

* Funkcia tlačidla režim môže byť odlišná v režime online aj offline a tiež závisí na použití vstupov S1 / COM / S2

	Krátke stlačenie: Potvrdenie Dlhé stlačenie (2 s): Aktivácia / deaktivácia pohotovostného režimu

Функции кнопок

Функции	Кнопок
	Вверх
	Вниз
	Скорость вентилятора - медленно, средне, быстро, Авто, Выкл.
M	Кнопка режима*

	Краткое нажатие	Долгое нажатие (2 сек.)
Непрограммируемый	Выбор: Нагрев/Охлаждение/ECO	Калибровка датчика, Время
Программируемый	Выбор: Постоянный/АВТО/Нагрев /Охлаждение/ECO	Расписание программ, Калибровка датчика, Дата и время

*Доступные режимы работы зависят от кнфигурации входов S1/COM/S2, а также способа установки регулятора (автономный или онлайн режим)

	Краткое нажатие: Подтверждение выбора Долгое нажатие (2 сек.): Вкл./Выкл. режим Ожидания

Button Functions

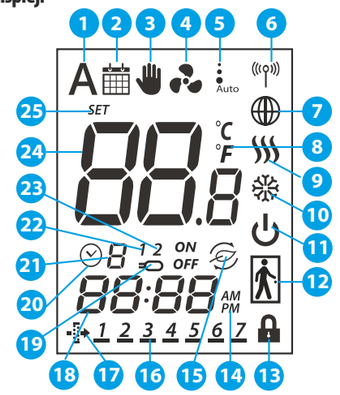
Key	Function
	Increase
	Decrease
	Fan Speed: Low, Medium, High, Auto, Off
M	Mode button*

	Short press	Long press (2 sec)
Digital	Heat/Cool/Eco selection	Sensor offset, Time
Programmable	Permanent override, AUTO, Heat/Cool/Eco selection	Programming schedule, Sensor offset, Time & Date

*Mode button operation can be different in Online and Offline mode and also depends of the S1/COM/S2 inputs usage

	Short press: Confirm function Long press (2 sec): Activate/deactivate Standby Mode.

Opis ikon na wyświetlaczu / Описание значков на экране / Popis symbolov na displeji / LCD Icon description



PL:
1. Wybór automatycznego grzania / chłodzenia
2. Ikona harmonogramu
3. Stały / tymczasowy tryb sterowania ręcznego
4. Praca wentylatora (ikona animowana)
5. Prędkość wentylatora (niska, średnia, wysoka, Auto, wyłączony)
6. Połączenie bezprzewodowe z bramką internetową
7. FC600 jest połączony z bramką internetową oraz z Internetem
8. Jednostka temperatury
9. Tryb grzania aktywny
10. Tryb chłodzenia aktywny
11. Tryb czuwania
12. Czujnik obecności (zajętości)
13. Blokada klawiszy
14. AM/PM
15. Tryb Ekonomiczny
16. Dzień tygodnia
17. Sygnalizacja zabrudzenia filtra
18. Zegar
19. Ikona czujnika temperatury
20. Ikona programu czasowego
21. Numer programu czasowego
22. Aktywacja wejścia S1/COM
23. Aktywacja wejścia S2/COM
24. Aktualna / zadana temperatura
25. Ikona ustawień

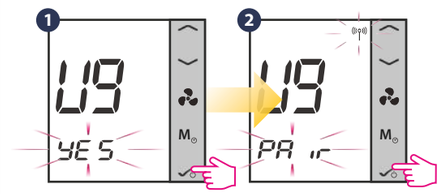
SK:
1. 1. Automatická zmena Vykurovanie / Chladenie
2. Ikona programu
3. Trvalá / dočasná zmena teploty
4. Ventilátor beží (ikona je animovaná)
5. Otáčky ventilátora (nízke, stredné, vysoké, Auto, OFF)
6. Bezdrôtová komunikácia s univerzálnou bránou
7. FC600 je pripojený k internetu cez univerzálnu bránu
8. Jednotka teploty
9. Režim kúrenie zapnutý
10. Režim chladenia zapnutý
11. Pohotovostný režim
12. Čidlo prítomnosti
13. Zámok kláves
14. AM/PM
15. Režim Eco
16. Aktuálny deň
17. Filter je potrebné vymeniť
18. Aktuálny čas
19. Indikátor čidla
20. Ikona časovača
21. Číslo programu
22. Indikátor čidla S1/COM
23. Indikátor čidla S2/COM
24. Priestorová / požadovaná teplota
25. Ikona nastavenia

RU:
1. Выбор АВТО Нагрев/Охлаждение
2. Значок Расписания
3. Временный/Постоянный ручной режим
4. Вентилятор работает (значок двигается)
5. Скорость вентилятора
6. Беспроводная связь с Универсальным интернет шлюзом
7. FC600 подключён к UGE600 и интернету
8. Единица измерения температуры
9. Нагрев вкл.
10. Охлаждение вкл.
11. Режим ожидания
12. Датчик присутствия
13. Блокировка кнопок
14. До полудня / После полудня
15. Режим ECO
16. День текущей программы
17. Необходимо заменить фильтр
18. Время
19. Показатели датчика
20. Значок таймера
21. Номер программы
22. Показатели датчика (S1/COM)
23. Показатели датчика (S2/COM)
24. Комнатная температура/Заданная температура
25. Показатель настроек

EN:
1. Auto heat/cool selection
2. Schedule icon
3. Permanent/temporary override
4. Fan is running (icon is animated)
5. Fan speed (low, medium, high, Auto, OFF)
6. Wireless communication with the Universal Gateway
7. FC600 is connected to the Universal Gateway and Internet
8. Temperature unit
9. Heating Mode ON
10. Cooling Mode ON
11. Standby mode
12. Occupancy/vacancy sensor
13. Lock function
14. AM/PM
15. Eco Mode
16. Day indicator
17. Filter icon
18. Current time
19. Sensor indicators
20. Timer icon
21. Program number
22. S1/COM Sensor indicators
23. S2/COM Sensor indicators
24. Room/setpoint temperature
25. Settings icon

	PL:	SK:	RU:	EN:
	Harmonogram czasowy	Časový program	По расписанию	Schedule Mode
	Tymczasowe sterowanie ręczne	Dočasná zmena teploty	Временный ручной режим	Temporary Override
	Sterowanie ręczne	Trvalá zmena teploty	Постоянный ручной режим	Permanent Override

Instalacja w trybie zdalnym (Online) (z bramką UGE600 i połączeniem internetowym)
Inštalácia v režime vzdialeného ovládania (Online) (s bránou UGE600 a pripojením k internetu)
Установка в онлайн режиме (с UGE600 и с подключением к интернет сети)
Installation in Online mode (with UGE600 and internet connection)



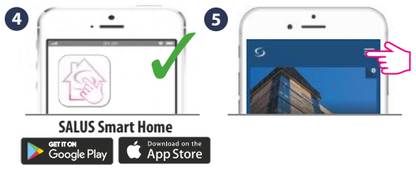


PL: Sprawdź czy bramka internetowa jest prawidłowo zainstalowana oraz dodana do aplikacji. Dioda LED urządzenia powinna świecić na niebiesko.

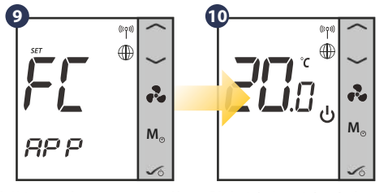
SK: Uistite sa, že internetová brána je nainštalovaná a pridaná do aplikácie. LED dióda musí svietiť na modro.

RU: Убедитесь, пожалуйста, что Вы правильно установили интернет шлюз и добавили его в приложение. Светодиод будет светить постоянным голубым цветом.

EN: Make sure that your Universal Gateway is installed and added to the app. The LED must be blue.

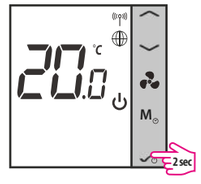






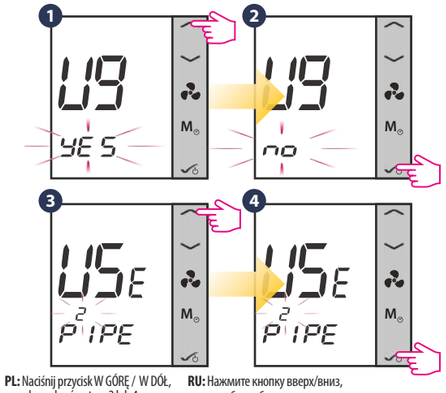
PL: Ustaw urządzenie za pomocą aplikacji
SK: Nastavte zariadenie v aplikácii
RU: Установите Ваше оборудование в приложении
EN: Set up your device on the app

PL: Instalacja została zakończona pomyślnie ✓ (tryb czuwania)
SK: Úspech! ✓ Inštalácia dokončená. (Pohotovostný režim)
RU: Готово! ✓ Установка успешно завершена. (Режим ожидания)
EN: Success! ✓ Installation completed. (Standby Mode)



PL: Aby uruchomić regulator, przytrzymaj przycisk ✓ (2 sek.) lub wykonaj to za pomocą aplikacji.
SK: Ak chcete termostat FC600 zapnúť stlačte ✓ alebo jej zapnete pomocí aplikace.
RU: Если Вы хотите запустить FC600, нажмите кнопку ✓ или запустите его через приложение.
EN: If you want to turn the FC600 on press ✓ or switch it via the app.

Instalacja w trybie lokalnym (Offline) (bez połączenia z Internetem)
Inštalácia v lokálnom režime (offline) (Bez brány UGE600 a bez pripojenia na Internet)
Установка в автономном режиме (без UGE600 и без подключения к интернет сети)
Installation in Offline mode (without the UGE600 and Internet connection)



PL: Naciśnij przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ, aby wybrać system 2 lub 4 rurowy

SK: Stlačením tlačidla HORE / DOLE zvoľte variantu 2 alebo 4 rúrkový systém

RU: Нажмите кнопку вверх/вниз, чтобы выбрать тип системы (2-х или 4-х трубная)

EN: Press UP/DOWN to select 2 or 4 pipe

Uwaga: Jeżeli korzystasz z wejść **S1, S2** wybierz odpowiednie ustawienie z poniższej tabeli.

S1 noFn	Tryb ręczny (wejście nieaktywne)
S1 HCCO	Zmiana trybu grzanie / chłodzenie - styk S1
S1 Auto	Automatyczne przełączanie grzanie / chłodzenie
S1 sens	Ręczna zmiana trybu grzanie / chłodzenie z podłącznym czujnikiem na rurze (tylko w systemie 2-rurowym)
S2 noFn	Tryb ręczny (wejście nieaktywne)
S2 door	Czujnik obecności (zajętości) - styk S2
S2 sens	Zewnętrzny czujnik temperatury

Poznámka: Ak používate svorky S1, S2 vyberte príslušné nastavenia z nižšie uvedenej tabuľky.

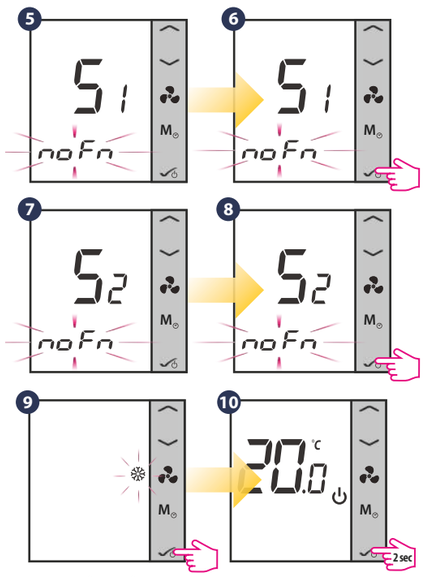
S1 noFn	Manuálne (žiadna funkcia)
S1 HCCO	Prepínanie Vykurovanie / Chladenie - výstup S1
S1 Auto	Automatická zmena Vykurovanie / Chladenie
S1 sens	Manuálne s pripojeným snímačom na trubke (len pre 2 rúrové systémy)
S2 noFn	Manuálne (žiadna funkcia)
S2 door	Priestorové čidlo - výstup S2
S2 sens	Externé teplotné čidlo

Важно: Если Вы применили второй вариант, выберите соответственные настройки для **S1, S2** из указанной ниже таблицы.

S1 noFn	Ручное (нет функции)
S1 HCCO	Переключение между нагревом и охлаждением (внешний переключатель)
S1 Auto	Авто переключение между нагревом и охлаждением
S1 sens	Ручное с подключенным внешним датчиком (только 2-х трубная система)
S2 noFn	Ручное (нет функции)
S2 door	Датчик присутствия
S2 sens	Внешний датчик температуры

Note: If you are using **S1, S2** terminals please select the relevant settings from the table below.

S1 noFn	Manual (no function)
S1 HCCO	Heat/Cool changeover (external switch)
S1 Auto	Auto Heat/Cool changeover
S1 sens	Manual with connected pipe sensor (2-pipe system only)
S2 noFn	Manual (no function)
S2 door	Occupancy sensor
S2 sens	External temperature sensor



PL: Naciśnij przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ, aby wybrać tryb działania ❄ (tylko chłodzenie),))) (tylko grzanie) lub))) ❄ (grzanie i chłodzenie). Naciśnij przycisk ✓, aby zatwierdzić wybór.

SK: Pomocou tlačidiel HORE / DOLE vyberte pracovný režim: ❄ (Chladenie))) (Vykurovanie) alebo))) a ❄ (Vykurovanie a Chladenie). Potom stlačte pre ✓ potvrdenie výberu.

RU: Нажмите кнопку вверх/вниз, чтобы выбрать режим работы. Выбирайте между ❄ (только охлаждение),))) (только нагрев) или))), ❄ (нагрев и охлаждение). Подтвердите выбор кнопкой ✓.

EN: Press UP/DOWN to select the operating mode. It can be ❄ (Cooling),))) (Heating) or))) ❄ (Cooling and Heating). Press ✓ to confirm your choice

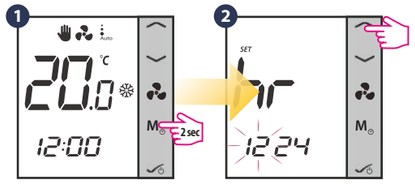
PL: Instalacja została zakończona pomyślnie. Aby uruchomić regulator przytrzymaj przycisk ✓ (2 sek.) ✓

SK: Úspešné! Inštalácia dokončená. Ak chcete spustiť termostat, stlačte na 2 s tlačidlo ✓. ✓

RU: Установка завершена. Чтобы запустить регулятор нажмите кнопку и удерживайте ок. 2 сек. ✓ ✓

EN: Success! Installation completed. Press ✓ for 2 sec to launch the thermostat. ✓

Nastawa czasu
Nastavenie času
Настройка времени
Setting Time



PL: Przytrzymaj przycisk M (2 sek.), a następnie naciśnij ✓

SK: Podržte tlačidlo M (2 s) a potom stlačte ✓

RU: Нажмите кнопку M (2 сек.) и подтверите кнопкой ✓

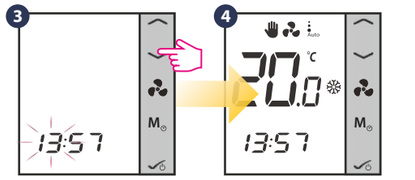
EN: Press M for 2 seconds and press ✓ to confirm

PL: Wybierz format 12/24h przyciskami W GÓRĘ / W DÓŁ, wybór zatwierdź ✓

SK: Vyberte formát hodiín 12/24 tlačidlami hore / dole a potvrďte volbu ✓

RU: С помощью кнопок Вверх/Вниз выберите формат времени (12 ч. или 24 ч.). Подтвердите кнопкой ✓

EN: Press UP/DOWN to select the hour format. Press ✓ to confirm your option



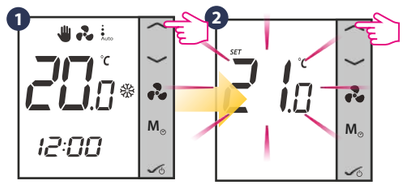
PL: Ustaw godzinę przyciskami W GÓRĘ / W DÓŁ, wybór zatwierdź ✓. Powtórz czynność, aby ustawić minuty.

SK: Nastavte hodiny tlačidlami hore / dole a potvrďte voľbu ✓. Opakujte postup pre nastavenie minút.

RU: С помощью кнопок Вверх/Вниз настройте время, сначала час, потом минуты. Подтвердите кнопкой ✓.

EN: Press UP/DOWN to set the hour. Press ✓ to confirm your option. Follow the same steps to set the minutes.

Zmiana temperatury
Zmena teploty
Настройка температуры
Change the Setpoint temperature

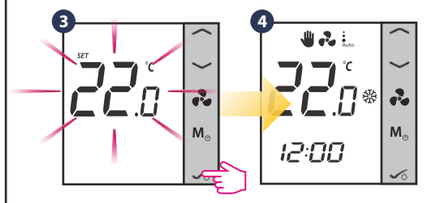


PL: Naciśnij przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ, aby ustawić temperaturę zadaną

SK: Pomocou tlačidiel HORE / DOLE nastavte požadovanú teplotu

RU: С помощью кнопок Вверх/Вниз вы можете задать требуемую температуру

EN: Press UP/DOWN to set the temperature



PL: Wybór zatwierdź przyciskiem ✓

SK: Stlačte ✓ pre potvrdenie zmeny teploty

RU: Подтвердите выбор кнопкой ✓

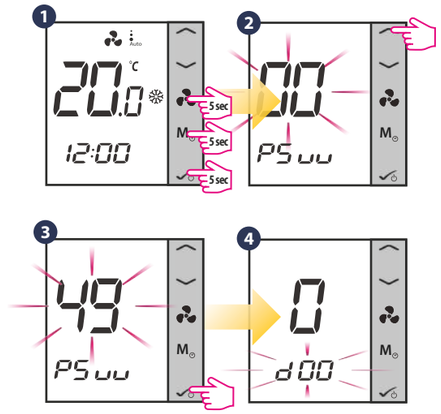
EN: Press ✓ to confirm the changes

Ustawienia instalatora w trybie lokalnym
(w trybie zdalnym ustawienia instalatora dostępne są z poziomu aplikacji)

Inštalačné nastavenie v lokálnom režime (offline)
(Inštalačné nastavenia sú v režime vzdialeného ovládania k dispozícii priamo v aplikácii)

Настройки установщика в автономном режиме
(в онлайн режиме настройки установщика доступны через приложение SALUS Smart Home)

Installer Settings in Offline Mode
(in Online Mode installer settings are avaible via the SALUS Smart Home app)



PL: **Uwaga:** Pełna lista parametrów znajduje się w instrukcji obsługi, dostępnej na stronie **www.salus-manuals.com**

SK: **Poznámka:** Ak chcete zobraziť úplný zoznam parametrov, nájdete ho v kompletnom manuáli na **www.salus-manuals.com**

RU: **Примечание:** Для просмотра полного списка параметров, пожалуйста, обратитесь к полной инструкции, размещенной на сайте: **www.salus-manuals.com**

EN: **Note:** To view the full list of parameters, please consult the full manual at **www.salus-manuals.com**

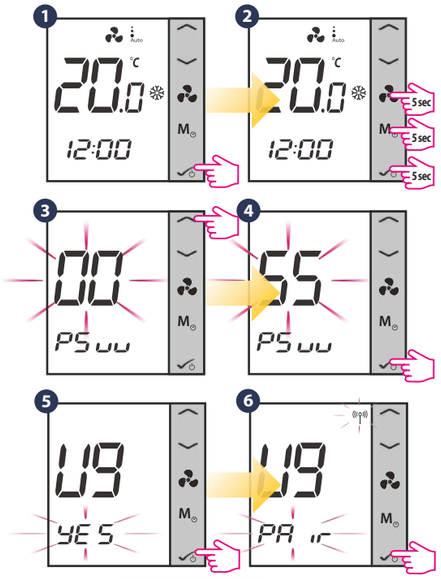
Zmiana z trybu lokalnego na tryb zdalny
Prepnutie z režimu Offline do režimu Online
Переход из автономного режима в онлайн режим
Changing from Offline Mode to Online Mode

PL: Jeżeli chcesz sterować swoim urządzeniem za pomocą aplikacji (poprzez bramkę UGE600) zmień ustawienia z trybu lokalnego na tryb zdalny postępując zgodnie z poniższymi krokami:

SK: Ak chcete používať internetovú aplikáciu a univerzálne bránu, budete potrebovať prepnúť termostat z režimu Offline do režimu Online. Pre prepnutie do režimu Online postupujte podľa nasledujúcich krokov:

RU: Если Вы хотите использовать приложение и универсальный интернет шлюз (UGE600), нужно изменить настройки термостата из автономного режима в онлайн режим. Для этого, пожалуйста, выполните следующие действия:

EN: If you want to use the internet app and the Universal Gateway, you need to change your thermostat settings from Offline Mode to Online Mode. For that please follow the steps below:

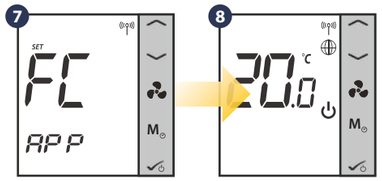


PL: Naciśnij Scan for equipment w aplikacji, następnie podążaj za wyświetlanymi instrukcjami

CZ: Stiskněte Scan for equipment v aplikaci a postupujte podle pokynů na obrazovce.

RU: Нажмите в приложении и следуйте Scan for equipment инструкциям на экране.

EN: Press Scan for equipment from the app and follow the instructions showed on the screen.



PL: Aktualnie jesteś w trybie czuwania

CZ: Nyní jste v pohotovostním režimu

RU: Регулятор находится в режиме Ожидания

EN: You are now in Standby Mode

PL: **UWAGA:** Ustawienia konfiguracyjne regulatora FC600 w ykonane w trybie lokalnym (Offline) są automatycznie przenoszone do aplikacji - nie ma potrzeby ponownej konfiguracji w trybie Online.

SK: **Poznámka:** Nastavenie termostatu a konfigurácia FC600 sú automaticky prenesené do aplikácie - bez nutnosti rekonfigurácie v režime Online.

RU: **Внимание:** Все текущие настройки регулятора автоматически будут скопированы в приложение, Вам не нужно вводить их заново.

EN: **Note:** All system settings will be automatically saved into SALUS cloud server. You don't need to do installation again in Online mode.

Przywracanie ustawień fabrycznych
Reset do továrenského nastavenia
Сброс до заводских настроек
Factory Reset

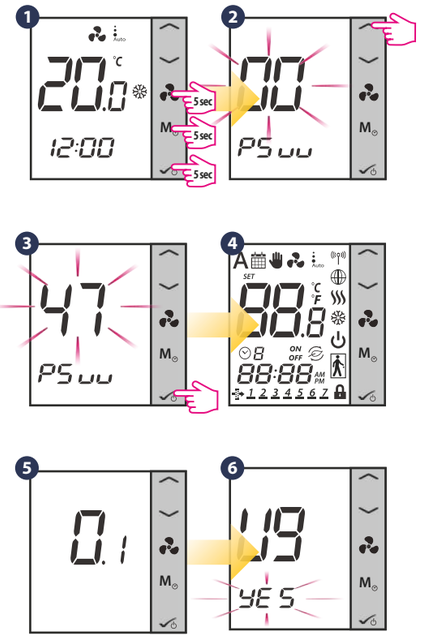
PL: Jeżeli popełniłeś błąd, chcesz zmienić parametry regulatora lub powrócić do jego ustawień fabrycznych, postępuj zgodnie z poniższymi z krokami.

SK: Ak sa vyskytne chyba, alebo je potrebné zmeniť parametre systému, alebo chcete vrátiť termostat do továrenského nastavenia, prosím postupujte podľa nasledujúcich krokov.

RU: Если Вы ошиблись или хотите изменить системные параметры и хотите вернуться к заводским настройкам, следуйте приведенным ниже инструкциям.

EN: If you have made an error, need to change your thermostat parameters or want to return to the factory settings, please follow steps below.

PL: Uwaga: Czynność ta spowoduje trwałe usunięcie dotychczasowych ustawień.
SK: Poznámka: Táto akcia natrvalo odstráni všetky vaše nastavenia.
RU: Важно: После выполнения этих действий вы потеряете все свои настройки.
EN: Note: This action will permanently remove all your settings.



Importer:
SALUS Controls plc
Salus House
Dodworth Business Park
Whinby Road, Barnsley S75 3SP, United Kingdom

VÝHRADNÝ DISTRIBÚTOR PRE SR:
Thermo-control SK s.r.o.
Stará Vajnorská 37
831 04 Bratislava
Slovensko
www.thermo-control.sk

Computime

www.salus-controls.eu

SALUS Controls is a member of the Computime Group
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Issue Date: VI 2017